

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(έκτο τμήμα)

της 27ης Ιανουαρίου 2000

στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-104/89 και C-37/90 (αιτήσεις αποζημίωσης): J. M. Mulder, W. H. Brinkhoff, J. M. M. Muskens, T. Twijnstra (C-104/89) και Otto Heinemann (C-37/90) κατά Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ενωσης και Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(1)</sup>

(«Συμπληρωματική εισφορά επί του γάλακτος — Εξωσυμβατική ευθύνη — Αποκατάσταση και εκτίμηση της ζημίας»)

(2000/C 102/02)

(Γλώσσες διαδικασίας: η ολλανδική και η γερμανική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Συλλογή της Νομολογίας»)

Στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-104/89 και C-37/90, J. M. Mulder, W. H. Brinkhoff, J. M. M. Muskens, T. Twijnstra, εκπροσωπούμενοι από τους H. J. Bronkhorst, δικηγόρο Χάγης, και E. H. Rijnacker Hordijk, δικηγόρο 'Αμστερνταμ, με τόπο επιδόσεων στο Λουξεμβούργο το δικηγορικό γραφείο J. Loesch, 11, rue Goethe, και Otto Heinemann, εκπροσωπούμενος από τον M. Düsing, δικηγόρο Münster, με τόπο επιδόσεων στο Λουξεμβούργο το δικηγορικό γραφείο Lambert, Dupong και Konsbruck, 14a, rue des Bains, κατά κατά Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ενωσης (εκπρόσωποι στην υπόθεση C-104/89: A. Brautigam και G. Houttuin και στην υπόθεση C-37/90: A. Brautigam) και Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι στην υπόθεση C-104/89: T. van Rijn, στην υπόθεση C-37/90: D. Boob, επικουρούμενος από τον H.-J. Rabe), με αντικείμενο αιτήσεις αποζημίωσης δυνάμει των άρθρων 178 και 215, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ (νυν άρθρων 235 ΕΚ και 288, δεύτερο εδάφιο, ΕΚ), το Δικαστήριο (έκτο τμήμα), συγκείμενο από τους P. J. G. Kartheyn, προεδρεύοντα του έκτου τμήματος, G. Hirsch (εισηγητή), και H. Ragnemalm, δικαστές, γενικός εισαγγελέας: A. Saggio, γραμματέας: H. A. Rühl, κύριος υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 27 Ιανουαρίου 2000 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

— στην υπόθεση C-104/89:

- 1) α) Υποχρεώνει το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ενωσης και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να καταβάλουν αλληλεγγύως στον J. M. Mulder αποζημίωση ύψους 555 818 NLG.
- β) Το ποσό είναι τοκοφόρο, με ετήσιο επιτόκιο 1,85 %, από 1ης Οκτωβρίου 1984 μέχρι της ημερομηνίας δημοσιεύσεως της προσωρινής αποφάσεως,

- γ) Από της τελευταίας αυτής ημερομηνίας, το εν λόγω ποσό γεννά τόκους υπερημερίας με ετήσιο επιτόκιο 8 %, μέχρις εξοφλήσεως.
- 2) α) Υποχρεώνει το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καταβάλουν αλληλεγγύως στον W. H. Brinkhoff αποζημίωση ύψους 362 383 NLG.
  - β) Το ποσό αυτό είναι τοκοφόρο, με ετήσιο επιτόκιο 1,85 %, από της 5ης Μαΐου 1984 μέχρι της ημερομηνίας δημοσιεύσεως της προσωρινής αποφάσεως.
  - γ) Από της τελευταίας αυτής ημερομηνίας, το εν λόγω ποσό γεννά τόκους υπερημερίας με ετήσιο επιτόκιο 8 %, μέχρις εξοφλήσεως.
- 3) α) Υποχρεώνει το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καταβάλουν αλληλεγγύως στον J. M. M. Muskens αποζημίωση ύψους 324 914 NLG.
  - β) Το ποσό αυτό είναι τοκοφόρο, με ετήσιο επιτόκιο 1,85 %, από της 22ας Νοεμβρίου 1984 μέχρι της ημερομηνίας δημοσιεύσεως της προσωρινής αποφάσεως.
  - γ) Από της τελευταίας αυτής ημερομηνίας, το εν λόγω ποσό γεννά τόκους υπερημερίας με ετήσιο επιτόκιο 8 %, μέχρις εξοφλήσεως.
- 4) α) Υποχρεώνει το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καταβάλουν αλληλεγγύως στον T. Twijnstra αποζημίωση ύψους 579 570 NLG.
  - β) Το ποσό αυτό είναι τοκοφόρο, με ετήσιο επιτόκιο 1,85 %, από της 10ης Απριλίου 1985 μέχρι της ημερομηνίας δημοσιεύσεως της προσωρινής αποφάσεως.
  - γ) Από της τελευταίας αυτής ημερομηνίας, το εν λόγω ποσό γεννά τόκους υπερημερίας με ετήσιο επιτόκιο 8 %, μέχρις εξοφλήσεως.
- στην υπόθεση C-37/90:
- 5) α) Υποχρεώνει το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καταβάλουν αλληλεγγύως στον O. Heinemann αποζημίωση ύψους 17 411 DEM.
  - β) Το ποσό αυτό είναι τοκοφόρο, με ετήσιο επιτόκιο 1,5 %, από της 20ης Νοεμβρίου 1984 μέχρι της ημερομηνίας δημοσιεύσεως της προσωρινής αποφάσεως.
  - γ) Από της τελευταίας αυτής ημερομηνίας, το εν λόγω ποσό γεννά τόκους υπερημερίας με ετήσιο επιτόκιο 7 %, μέχρις εξοφλήσεως.
- στις δύο υποθέσεις:
- 6) Απορρίπτει τις αγωγές κατά τα λοιπά.

- 7) Καταδικάζει το Συμβούλιο και την Επιτροπή στα δικαστικά τους έξοδα και, αλληλεγγύως, στο 90 % των εξόδων των εναγόντων, εξαιρέσει των εξόδων της πραγματογνωμοσύνης που διέταξε το Δικαστήριο. Το 90 % των τελευταίων αυτών εξόδων φέρουν αλληλεγγύως το Συμβούλιο και η Επιτροπή. Το εναπομένον 10 % των εν λόγω εξόδων βαρύνει το σύνολο των εναγόντων στις δύο υποθέσεις, από τους οποίους οι ενάγοντες στην υπόθεση C-104/89 φέρουν ο καθένας το 22 % ο δε O. Heinemann το 12 %.

(<sup>1</sup>) EE C 109 της 29.4.1989. EE C 71 της 21.3.1990.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(έκτο τμήμα)

της 27ης Ιανουαρίου 2000

στην υπόθεση C-8/98 (αίτηση του Landgericht Heilbronn για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Dansommer A/S κατά Andreas Götz (<sup>1</sup>)

(«Σύμβαση των Βρυξελλών — Άρθρο 16, σημείο 1 — Αποκλειστική διεθνής δικαιοδοσία σε υποθέσεις μισθώσεων ακινήτων — Πεδίο εφαρμογής»)

(2000/C 102/03)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Συλλογή της Νομολογίας»)

Στην υπόθεση C-8/98, με αντικείμενο αίτηση του Landgericht Heilbronn (Γερμανία) προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογήν του Πρωτοκόλλου της 3ης Ιουνίου 1971, για την ερμηνεία από το Δικαστήριο της Συμβάσεως της 27ης Σεπτεμβρίου 1968 για τη διεθνή δικαιοδοσία και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, με την οποία ζητήθηκε, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου μεταξύ Dansommer A/S και Andreas Götz, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία του άρθρου 16, σημείο 1, στοιχείο α', της προαναφερθείσας Συμβάσεως της 27ης Σεπτεμβρίου 1968 (EE 1982, L 388, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε με τη Σύμβαση της 9ης Οκτωβρίου 1978, για την προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βόρειας Ιρλανδίας (EE 1982, L 388, σ. 24), με τη Σύμβαση της 25ης Οκτωβρίου 1982, για την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας (EE L 388, σ. 1), και με τη Σύμβαση της 26ης Μαΐου 1989, για την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας (EE L 285, σ. 1), το Δικαστήριο (έκτο τμήμα), συγκείμενο από τους R. Schintgen (εισηγητή), πρόεδρο του δευτέρου τμήματος, προεδρεύοντα του έκτου τμήματος, P. J. G. Kartheyn και G. Hirsch, δικαστές, γενικός εισαγγελέας: A. La Pergola, γραμματέας: H. A. Rühl, κύριος υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 27 Ιανουαρίου 2000 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

Ο κανόνας περί αποκλειστικής διεθνούς δικαιοδοσίας που προβλέπει όσον αφορά υποθέσεις μισθώσεως ακινήτων το άρθρο 16, σημείο 1, στοιχείο α', της Συμβάσεως της 27ης Σεπτεμβρίου 1968, για τη διεθνή δικαιοδοσία και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, όπως τροποποιήθηκε με τη Σύμβαση της 9ης Οκτωβρίου 1978, για την προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βόρειας Ιρλανδίας, με τη Σύμβαση της 25ης Οκτωβρίου 1982, για την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, και με τη Σύμβαση της 26ης Μαΐου 1989, για την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, έχει εφαρμογή σε αγωγή αποζημίωσης λόγω κακής συντηρήσεως και ζημιών που προκλήθηκαν σε κατοικία την οποία είχε μισθώσει ιδιώτης για να περάσει εκεί μερικές εβδομάδες διακοπών, ακόμη κι αν δεν πρόκειται για ευθεία αγωγή ασκηθείσα από τον ιδιοκτήτη του ακινήτου, αλλά για αγωγή ασκηθείσα από το πρακτορείο ταξιδιών από το οποίο ο ενδιαφερόμενος είχε μισθώσει την κατοικία και το οποίο κινεί ένδικη διαδικασία κατόπιν υποκαταστάσεώς του στα δικαιώματα του ιδιοκτήτη του ακινήτου.

Οι παρακολουθηματικού χαρακτήρα ρήτρες περί ασφάλειας σε περίπτωση υπαναχωρήσεως και εγγυήσεως επιστροφής του καταβληθέντος από τον πελάτη τιμήματος, τις οποίες περιέχουν οι γενικοί όροι της συμβάσεως που συνάφθηκε μεταξύ του πρακτορείου αυτού και του μισθωτή και οι οποίες δεν αποτελούν το αντικείμενο της διαφοράς της κύριας δίκης, δεν επηρεάζουν τη φύση της συμβάσεως ως μισθώσεως ακινήτου υπό την έννοια της εν λόγω διατάξεως της Συμβάσεως.

(<sup>1</sup>) EE C 72 της 7.3.1998.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 27ης Ιανουαρίου 2000

στην υπόθεση C-190/98 (αίτηση του Oberlandesgericht Linz για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Volker Graf κατά Filzmoser Maschinenbau GmbH (<sup>1</sup>)

(«Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων — Αποζημίωση λόγω απολύσεως — Άρνηση σε περίπτωση καταγγελίας της συμβάσεως εργασίας από τον εργαζόμενο ενόψει ασκήσεως μισθωτής δραστηριότητας εντός άλλου κράτους μέλους»)

(2000/C 102/04)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Συλλογή της Νομολογίας»)

Στην υπόθεση C-190/98, με αντικείμενο αίτηση του Oberlandesgericht Linz (Αυστρία) προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΚ (νυν άρθρου 234 ΕΚ), με την οποία ζητήθηκε, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου μεταξύ Volker Graf